

Yesh lanu Taish

יש לנו תַּיִשׁ

Paroles : Yitzchak Alterman - 1956

Musique : Folklore

Chorégraphie : Folklore

יש לנו תַּיִשׁ

יש לנו תַּיִשׁ,
לַתַּיִשׁ יש זָקוּן,
לוֹ אַרְבַּע רַגְלִים,
וְזָנָב לוֹ קָטָן.

יש לו קַרְנִים –
קַרְנִים לְנֶגֶח;
יש לו טַלְפִּים
לְבַעַט וְלִבְרָח.

במקל, בסרגל, מה שבה ליד

אֵין מְזִיק כְּמוֹהוּ;
לֹא יָנוּם, לֹא יִישָׁן;
בְּעֵדֶר הַצֶּאֱן הוּא
גַּם רֹאשׁ וְגַם רֵאשׁוֹן.

יש עֵז לוֹ – זוּגָתוֹ,
הִיא טַפְשָׁה וּסְכָלָה;
אֲךְ חֶלֶב הִיא נוֹתְנָה
כָּל יוֹם קִנְקָן מְלֵא.

לַתַּיִשׁ, לְעֵז
בֵּין קָטָן – גְּדִי.
יָפָה הוּא וְחָבִיב,
אוֹתוֹ אוֹהֵב אָנִי.

Tayish	une chèvre	תִּישׁ
Zakan	une barbe	זָקָן
Arba	quatre	אַרְבַּע
Regel, raglayim	un pied, une jambe	רַגֵּל
Zanav	une queue	זָנָב
Katan	petit	קָטָן
Keren, karnayim	une corne	קֶרֶן
Lingo'ach	encorner	לִנְגוּחַ
Telef, telafayim	un sabot	טֵלֶף
Liv'ot	piétiner	לִבְעוֹט
Livro'ach	fuir	לִנְגוֹחַ
Makel	un bâton	מַקֵּל
Sargel	une règle	סַרְגֵּל
Yad	une main	יָד
Mazik	un ennemi	מַזִּיק
Kmo	comme	כְּמוֹ
Lanum	dormir	לָנוּם
Lishon	sommeiller	לִישוֹן
'eder	un troupeau	עֵדֶר
Tzon	du petit bétail	צֹן
Rosh	la tête	רֹאשׁ
Rishon	premier	רִישוֹן
Ez	un bouc	עֵז
Zugah	un époux, un conjoint	זוּגָה
Tipesh, tipsha	stupide	טִפֵּשׁ
Sacal, schala	imbecile, bête	סַכָּל
Ach	mais	אַךְ
Chalav	du lait	חֶלֶב
Latet, natan	donner	לָתַת
Kol	chaque	כָּל
Yom	un jour	יוֹם
Kankan	un pichet	קַנְקָן
Maleh	plein	מָלֵא

Ben	un fils	בֵּן
Gedi	un chevreau	גְּדִי
Yafeh	beau	יָפֵה
Chaviv	agréable	חֶבִיב
Lééhov, ahav	aimer	לְאַהֵב

Lo yanum, lo yishan

Cette expression se trouve dans le **psaume 121, 4**

Hineh loyanum veloyishan, shomer Israel

Voici, il ne dort ni ne sommeille, le gardien d'Israël.

Yesh lanu tayish.

Yesh lanu tayish.
Latayish yesh zakan.
Velo arba raglayim
Vegam zanav katan.

**La la la, la la la
La la la la la (2x)**

Yesh lo karnayim
Karnayim lingo'ach.
Yesh lo telafayim
Liv'ot velivro'ach.

La la la....

Alternate chorus: (2x)
**Bamakel, basargel,
Ma sheba layad.**

Ein mazik kamohu,
Lo yanum, lo yishan.
Be'eder hatzon hu,
Gam rosh vegam rishon.

Yesh ez lo - zugato,
Hi tipsha uschala,
Ach chalav hi notena
Kol yom kankan maleh.

Latish, laez,
Ben katan - gedi,
Yafeh hu vechaviv,
Oto ohev ani.

Nous avons une chèvre

Nous avons une chèvre,
La chèvre a une barbe
Et elle a quatre pieds
Et aussi une petite queue.

**La la la, la la la
La la la la la (2x)**

Elle a des cornes
Des cornes pour encorner ;
Elle a des sabots
Pour piétiner et fuir.

**Avec le bâton, avec la règle,
Ce que l'on a sous la main.**

Il n'est pas d'ennemi comme elle,
Elle ne dort ni ne sommeille.
Dans le troupeau elle est
La tête et aussi la première.

Elle a un bouc - son mari,
Elle est stupide et bête,
Mais elle donne du lait,
Chaque jour un plein pichet.

Chèvre et bouc
Ont un jeune fils - un chevreau,
Il est beau et agréable,
Je l'aime.

Pas de danse

Danse en couple, disposés en colonnes en vis à vis.

1^{ère} partie

Les partenaires se tiennent par les mains :

Mouvement de va et viens avec les bras pendant le temps du refrain ;

Puis, toujours mains tenues, baisser les bras au rythme des « Yesh »
(lent- lent - rapide - rapide - rapide) ;

2^{ème} partie

Les couples se lâchent les mains sauf le couple de tête qui passe en 5 pas chassés entre les deux lignes et revient de la même manière,

Pendant ce temps, les autres danseurs tapent dans les mains en rythme.

3^{ème} partie

Le garçon et la fille du 1^{er} couple se déplacent vers l'arrière en marchant et en entraînant à sa suite sa colonne ;

la fille part sur la sur la D et le garçon vers la G.

4^{ème} partie

Arrivés au fond, la fille et le garçon du couple 1 se reprennent les mains et forment un pont levé sous lequel les autres couples vont passer.

En marchant, le couple 2 passe dessous en se tenant les mains et se place en tête de colonne, en marchant, les autres couples se placent derrière le nouveau couple de tête. Dès que chaque couple est placé, le mouvement de va et viens avec les bras reprend.